

## LES ROUTES VERS LA NOUVELLE ÉCONOMIE

2e congrès international sur les portes et les corridors

LA PORTE CANADIENNE   
DU PACIFIQUE

du 17 au 19 novembre 2010

HÔTEL THE SUTTON PLACE, VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE) CANADA

*préparer le terrain pour assurer la prospérité du Canada*

*dans un 21e siècle en mutation*

**PROGRAMME (EN FRANÇAIS)**

## BIENVENUE!

En 2007, le premier ministre du Canada, Stephen Harper, a saisi l'occasion du 1er Congrès international sur les portes et les corridors pour annoncer des investissements additionnels dans l'Initiative de la porte et du corridor de l'Asie-Pacifique et pour souligner la détermination du gouvernement à renforcer la position du Canada sur le marché international.

En 2010, nous poursuivons le dialogue. Le transport mondial et l'efficience concurrentielle changent rapidement. Le développement et la restructuration des marchés, du commerce et du transport internationaux, le ralentissement de la reprise à la suite de la récession, les politiques environnementales, les constantes préoccupations en matière de sécurité ainsi que les nouvelles technologies, institutions et logistiques créent des plateformes internationales permettant la circulation efficace des personnes et des frets grâce à de nouveaux réseaux de portes et de corridors compétitifs. Notre stratégie relative aux portes d'entrée va au-delà d'une stratégie commerciale. Elle est une composante fondamentale de notre relation avec la Chine et d'autres pays.

Des chefs de file mondiaux œuvrant dans le monde des affaires, au sein des gouvernements, des institutions d'enseignement et des centres de recherche se réunissent pour examiner la portée des nouvelles tendances mondiales sur l'avenir de la politique du transport et du développement économique canadiens. Ils se pencheront également sur le rôle que l'Initiative de la porte et du corridor de l'Asie-Pacifique aura à jouer.

Nous sommes heureux de votre participation et nous espérons vous lancer dans un dialogue sur l'avenir du Canada en tant que porte d'entrée prospère.

Nous tenons à remercier Transports Canada de tout son soutien à la tenue de ce congrès.

Au plaisir,

**David Gillen**

CTS-Centre for Transportation Studies



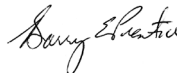
**Graham Parsons**

OWEC



**Barry Prentice**

University of Manitoba



**Peter Wallis**

Institut Van Horne



## CONFÉRENCIERS ET PRÉSIDENTS

### **L'Honorable Stockwell Day**

Président du Conseil du Trésor et Ministre de la Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique

### **L'Honorable Li Shenglin**

Ministre du transport de la Chine

### **L'Honorable Iris Evans**

Ministre des affaires intergouvernementales,  
Gouvernement de l'Alberta

### **L'Honorable Jeremy Harrison**

Ministre des Entreprises et Ministre du Commerce,  
Gouvernement de la Saskatchewan

### **Bob Armstrong**

Supply Chain & Logistics Association Canada

### **Chris Badger**

Vancouver Fraser Port Authority

### **Robert Bell**

Teck Resources Limited

### **Larry Berg**

Aéroport de Vancouver

### **Stephen Blank**

North American Center for Transborder Studies

### **David Cardin**

Maersk Canada

### **David Colledge**

Colledge Transportation Consulting

### **Brian Collins**

Ministère des Transports, Royaume-Uni

### **Darrell Desjardins**

Port Metro Vancouver

### **Paul Evans**

Université de la Colombie-Britannique

### **Brian Flemming**

Institut de la défense du Canada

### **David Gillen**

Centre for Transportation Studies, UBC

### **Mingke He**

Beijing Technology and Business University

### **Michael Holden**

Canada West Foundation

<b>Rob Huebert</b>	Université de Calgary
<b>Olivier Joubert</b>	Walmart Canada
<b>Sandra LaFortune</b>	Transports Canada
<b>Paul Landry</b>	Association du camionnage de la Colombie-Britannique
<b>John Law</b>	Global Transportation Hub Authority
<b>Cliff Mackay</b>	L'Association des chemins de fer du Canada
<b>Charles McMillan</b>	Université York
<b>William Morrison</b>	Université Wilfrid Laurier
<b>Andreas Nordseth</b>	Autorité maritime danoise
<b>Graham Parsons</b>	OWEC
<b>Kathryn Phillips</b>	California Transportation and Air Initiative
<b>Barry Prentice</b>	Asper School of Business, Université Manitoba
<b>Jean-Paul Rodrigue</b>	Université Hofstra
<b>Gerry Simpson</b>	G.E. Simpson and Associates Ltd.
<b>Ruth Sol</b>	WESTAC
<b>George Stalk</b>	The Boston Consulting Group
<b>Robert Walker</b>	Northwest and Ethical Investments LP
<b>Peter Wallis</b>	The Van Horne Institute
<b>Gerry Wang</b>	Seaspan
<b>James Wang</b>	Université de Hong Kong
<b>Edy Wong</b>	Université de l'Alberta

## **CONTACTS**

### **VENUE**

#### **The Sutton Place Hotel Vancouver**

845 Burrard Street  
Vancouver BC, Canada V6Z 2K6  
Phone: + 1-604-682-5511  
Toll-free: + 1-800-961-7555  
Fax: +1 604-642-2926  
info\_vancouver@suttonplace.com  
www.vancouver.suttonplace.com

### **ORGANISATION DU CONGRÈS**

#### **CTS – Centre for Transportation Studies**

SAUDER School of Business  
University of British Columbia  
David Gillen  
2053 Main Mall  
Vancouver BC, Canada V6T 1Z2  
Phone: + 1-604-822-8352  
Fax: + 1-604-822-9574  
conference2010@cts.ubc.ca  
www.sauder.ubc.ca/cts

### **EN COOPÉRATION AVEC LES MEMBRES DE L'INITIATIVE DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DU CORRIDOR DE L'ASIE-PACIFIQUE**

OWEC - Organisation pour la coopération économique dans l'Ouest  
Transport Institute, Asper School of Business, Université du Manitoba  
Institut Van Horne, Université de Calgary

### **FINANCÉ PAR**

Transports Canada

## MERCREDI, NOVEMBRE 17

12:30-  
1:30

Inscription – Foyer de la Salle de Bal (2e étage)

1:30-  
3:00

### **ALLOCUTION D'OUVERTURE**

David Gillen, CTS-Centre for Transportation Studies,  
SAUDER School of Business, Université de la Colombie-  
Britannique

### **DISCOURS PRINCIPAL**

#### **La concurrence sur la productivité : l'évaluation organisationnelle en tant que chaînon manquant**

Charles McMillan, Université York  
George Stalk, The Boston Consulting Group

3:00

Rafraîchissements et pause de réseautage

3:30-  
5:30

Séance I

#### **LA PLACE DU CANADA DANS UN MONDE PLANÉTAIRE – LE RÔLE DE LA PORTE D'ENTRÉE DE L'ASIE-PACIFIQUE**

Président: Peter Wallis, The Van Horne Institute,  
Université de Calgary

#### **Rêves et réalités des portes d'entrée: un casse-tête sur le plan de la gouvernance et des politiques**

Paul Evans, Institut Liu pour les questions mondiales;  
Institut de Recherche sur l'Asie, Université de la  
Colombie-Britannique

#### **Les portes et corridors de sortie**

David Colledge, Colledge Transportation Consulting

#### **Aménagement des points d'accès et chaînes d'approvisionnement axées sur l'extérieur**

Edy Wong, Université de l'Alberta  
Discussion

6:30-  
8:00

Rencontre informelle - Chambertin Lounge (Lobby Level)

## JEUDI, NOVEMBER 18

7:30-  
8:30

Déjeuner / Inscription

8:30-  
10:00

Séance II

### **CHANGEMENTS MONDIAUX ET RESTRUCTURATION**

Président: Bob Armstrong, SCL

#### **Changements au Canal de Panama et incidences sur les routes habituelles de navigation mondiale**

Jean-Paul Rodrigue, Hofstra University

#### **Routage dans l'Arctique et possible impact sur les routes de navigation**

Brian Fleming, Institut de la Défense du Canada et des Affaires étrangères; Faculté de Droit Dalhousie

Rob Huebert, Université de Calgary

#### **Point de vue des transporteurs sur les changements dans le commerce mondial**

Gerry Wang, Seaspan

Discussion

10:00

Rafraîchissements et pause de réseautage

10:30-  
12:00

Séance III

### **OBSTACLES ET CONTRAINTES: COMMENT AMÉLIORER L'EFFICACITÉ DE LA CHAÎNE D'APPROVISIONNEMENT**

Président: Stephen Blank

#### **Dialogue Chine-Canada sur les politiques**

Mingke He, Université de Technologie et d'Affaires de Beijing

#### **Table ronde: Perspectives des transports aérien, ferroviaire et routier**

Paul Landry, Association du Camionnage de la Colombie-Britannique

Gerry Simpson, G.E. Simpson and Associates Ltd.

Cliff Mackay, Association des Chemins de Fer du Canada

12:00

Dîner

1:00- 2:30	<b>Séance IV</b>	<p><b>COMPÉTITIVITÉ ET PRODUCTIVITÉ: SAISIR LES OCCASIONS OFFERTES PAR LES PORTES D'ENTRÉE</b> Président: Ruth Sol, WESTAC</p> <p><b>Transporter le vrac dans une chaîne d'approvisionnement mondiale</b> Robert Bell, Teck Resources Limited</p> <p><b>Les temps changent: il est l'heure de faire fonctionner le port</b> John Law, Global Transportation Hub Authority</p> <p><b>Le transport des ressources: une production à valeur ajoutée</b> Michael Holden, Canada West Foundation</p> <p>Discussion</p>
2:30	Rafrâchissements et pause de réseautage	
3:00- 5:00	<b>Séance V</b>	<p><b>LE VIRAGE ÉCOLOGIQUE DES CHAÎNES D'APPROVISIONNEMENT</b> Président: Darrell Desjardins, Port Metro Vancouver</p> <p><b>Comment les chefs d'entreprise redéfinissent-ils leurs relations avec les fournisseurs et les prestataires de services afin de réduire l'empreinte carbone</b> Olivier Joubert, Walmart</p> <p><b>Écologisation des chaînes d'approvisionnement: Point de vue d'un transporteur</b> David Cardin, Maersk</p> <p><b>Créer le bon parcours: Stratégies novatrices qui réduisent les impacts environnementaux du transport de frets</b> Kathryn Phillips, California Transportation and Air Initiative for Environmental Defense Fund</p> <p><b>Chaînes écologiques: Project Carbon Disclosure</b> Robert Walker, Northwest and Ethical Investments LP</p> <p>Discussion</p>
6:30- 8:30	Réception – Salle de bal Versailles	



## VENDREDI, NOVEMBER 19

7:30-8:30	Déjeuner
8:30-9:30	<p><b>PERSPECTIVES MINISTÉRIELLES SUR LA PORTE D'ENTRÉE DE L'ASIE-PACIFIQUE</b> Président: Larry Berg, Aeroport de Vancouver</p> <p><b>Réalisations de l'Initiative de la porte d'entrée et orientations futures</b> L'Honorable Stockwell Day Président du Conseil du Trésor et Ministre de la Porte d'Entrée de l'Asie-Pacifique</p> <p><b>La coopération Canada-Chine sous l'angle du transport</b> L'Honorable Li Shenglin Ministre du Transport de la Chine</p>
9:30	Rafraîchissements et pause de réseautage
10:00-11:30	<p><b>Séance VI</b></p> <p><b>INNOVATION ET VALEUR AJOUTÉE À LA PORTE D'ENTRÉE</b> Président: Sandra LaFortune, Transports Canada</p> <p><b>Former des groupements de transport à valeur ajoutée</b> Andreas Nordseth, Autorité maritime danoise</p> <p><b>Accord de libre-échange de l'ANASE et grappes de ports en Chine</b> James Wang, Université de Hong Kong</p> <p><b>Innovations internationales dans le transport (Perspective du Royaume-Uni)</b> Brian Collins, Ministère des Transports, Royaume-Uni</p> <p>Discussion</p>
11:30	Rafraîchissements et pause de réseautage

12:00-  
1:30

**Séance VII**

**COOPÉRATION ET COORDINATION**

Président: Graham Parsons, OWEC

**Les routes vers la nouvelle économie – Le rôle changeant de la porte d’entrée de l’Asie-Pacifique**

Chris Badger, Vancouver Fraser Port Authority

**Le New West Partnership, l’accès aux marchés mondiaux et les perspectives économiques de l’Ouest canadien**

L’Honorable Iris Evans  
Ministre des Affaires Intergouvernementales,  
Gouvernement de l’Alberta

L’Honorable Jeremy Harrison  
Ministre des Entreprises et Ministre du Commerce,  
Gouvernement de la Saskatchewan

Discussion

**MOT DE LA FIN**

David Gillen  
CTS-Centre for Transportation Studies,  
SAUDER School of Business,  
Université de la Colombie-Britannique

1:30

Dîner pour emporter

# LES ROUTES VERS LA NOUVELLE ÉCONOMIE

2e congrès international sur les portes et les corridors

